

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

« La douceur du miel ne console pas  
de la piqûre de l'abeille »

*Proverbe français*

## Octobre 2005

Chère apicultrice, cher apiculteur,

Ça y est. Après les grosses contraintes liées au nourrissage et aux traitements contre *varroa destructor*, nous voici entrés dans une période de calme. C'est excellent pour nous, mais c'est encore plus essentiel pour nos protégées. Chaque dérangement – une ouverture de la ruche, une branche qui tape, etc – représente un stress pour la colonie et une augmentation malvenue de la consommation de nourriture.

Vous l'aurez compris, c'est le dernier moment de s'assurer que tout est en ordre et que le rucher est prêt à affronter tempêtes, humidité, froid et neige. Pour se prémunir contre les coups de vent, amarrez bien vos toits... et faites un tour au rucher en cas de pépin. L'humidité favorise le développement de maladies; si vous avez des arbres dans les environs immédiats de votre rucher, procédez régulièrement à un élagage et n'ayez pas peur d'y aller fort; cela repousse avec une telle rapidité! Et rappelez-vous que l'abeille ne peut pas lutter contre l'humidité. Si l'apiculteur ne peut pas grand chose contre le froid dans la ruche, en revanche, les colonies possèdent les bons réflexes. Ce qui est plus délicat est l'arrivée subite du froid qui surprend les abeilles quand elles se sont regroupées loin des provisions. Quant à la neige, elle ne constitue pas en elle-même un danger. Deux risques guettent cependant: une fonte de la neige suivie d'un regel qui va transformer l'amas de neige en barrage en premier lieu et si le soleil apparaît, une forte luminosité va inciter les abeilles à sortir alors que les températures ne s'y prêtent pas.

Il est exclu dorénavant de nourrir; la seule solution qui vous reste est d'attendre les premiers jours de février, d'être attentif et de donner à ce moment-là du candi. Mais surtout pas de sirop liquide, élément déclencheur de dysenterie en hiver.

Inutile de préciser que les tirettes d'ouvertures laisseront juste assez de



Stop teigne?

place pour les abeilles et personne d'autre (hauteur max. 7 mm.). Les ruches seront en bon état, les fonds de bois ne seront pas pourris. Sur le dessus de mes ruches, en lieu et place des tapis/moquettes peu hygiéniques et nids à saletés, j'ai mis une plaque de plexiglas transparent. Les abeilles propolisent très bien le pourtour et lorsque la curiosité m'emporte, je peux voir dans les ruches sans déranger, ni abîmer les joints de propolis. Et par-dessus, je mets une épaisseur de «roof mate» pour l'isolation proprement dite.

C'est le moment également de faire le tri de vos rayons... si ce n'est déjà fait. Tout ce qui est noir et opaque devrait être éliminé sans hésitation. Pour le reste, prévoyez une bonne rotation des cadres; dans le corps, tous les cadres devraient être renouvelés sur une période de 4 ans. Quant aux cadres que vous avez décidés de conserver, il conviendra d'éviter que la fausse teigne ne s'y intéresse de trop près. Certains apiculteurs possédant des dizaines de hausses font des tours posées sur quelques plots, un grillage fin dessous et dessus et le simple courant d'air circulant dans la colonne évite la teigne qui déteste ces courants. D'autres possèdent des armoires, des coffres ou suspendent leurs rayons en les ayant traités au préalable. Le Mellonex ou le B 401 que l'on trouve dans le commerce sont des produits reconnus pour cet usage et on ne leur connaît pas d'effets négatifs. En cas de doute sur un produit, consultez le site d'Agroscope ou le conseiller apicole de votre région. Votre section vous a donné la liste ou vous la trouvez dans l'agenda apicole romand.

Chère apicultrice, cher apiculteur : bien du plaisir.

**Philippe Treyvaud**

Une remarque, une suggestion: écrivez à [phtreyvaud@hotmail.com](mailto:phtreyvaud@hotmail.com)



Des cadres soigneusement rangés.



Hausse et corps sont séparés.  
(Photos R. Aubry)